

Déli Hírlap



Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Sibiu

Szerkesztőség
Felelős szerkesztő:
Dr. PUHALA SÁNDOR

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
Timișoara-Temesvár, I.,
Piata Brațianu 3.
Telefon 28—10

A Timiș-Torontali törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

NYELVTISZTÍTÁS

Kosztolányi Dezső nyelvészeti hagyatékából

Senki sem próféta a maga hazájában. A Déli Hírlap is igen nagy nehézséggel küzd, amikor érvényt akar szerezni a nyelvtisztaság elvének. Ezen a mi annyira vegyes nyelvterületünkön nem is könnyű az a feladat, hogy írásunkból és beszélgetésünkünkől is hagyjuk ki az idegen szavakat. Meg kell kísérlelnünk mégis. Ha eleve lemondunk a nyelvtisztaság elvéről, akkor itt a magyar nyelvnek egy olyan csuf, korcs, torz változata fejlődhetik ki, amelyért a felelősséget majd senki sem vállalja. Egyik legfontosabb és a legkönnyebben megközelíthető célunk a nyelv tisztaságának védelme. Felelősek vagyunk nyelvünk tisztaságának megvédésében. A magunk ereje nem jelentéktelen, ha az említett elvhez hűségesen és következetesen ragaszkodunk. Szeretnénk a tiszta magyar nyelv példájával szolgálni a lehetőség határai között. Felhívjuk tehát főként tolforgatóinkat, munkatársainkat, hogy erről az elvről meg ne feledkezzenek és kövessék. Annak a bizonyítására, hogy a nyelvtisztaság elve — a maga felvilágosodott értelmében — törekvéseinkben már régi, de újból és újból visszatér a szükséglet szerint, és hogy nem egyéni kedvtelésről van itt szó, hanem mellőzhetetlen nemzeti szempontok követelik, szólni hozzánk, ma felfogásunk megcáfolhatatlan erősségűl Kosztolányi Dezső, akinek jobban hisznek, mint a Déli Hírlap-nak.

Nyelvünkre újra ráérne egy alapos tisztogatás, annyi a mocok meg a pókháló rajta. Surolókefével, szappannal, ronggyal kellene nekilátni, hogy rendezzünk. De sokkal nagyobb baj, hogy a nyelvünk iránt való régi szeretet is veszendőben van. Fennhéjázó mosollyal tekintünk, de azért még ma is műveletlenek vagyunk. Közben a lapok rovatot adtak a mózoknak, a bélyeggyűjtésnek, a sakknak, még a mulatóhelyeknek is, csak a nyelvészeti cikkeket rekesztették ki, melyek mindenestre vannak oly értékes, fűszeres és lélektani izgalommal teljes olvasmányok, mint a főnti tárgyakról való elemzések és eszevessék.

Ezeket a panaszokat már igen sokan elmondották avatott tudósok kellő helyen, felszólamlásomra csak az időszerezés ad jogot. Naponta böngészgetem a német, francia, angol, olasz napilapokat és azt látom, hogy ezeknél a nálunk sokkal nagyobb népeknél a háború igen élénk mozgalmat gerjesztett, hogy nyelvtisztaságunk megőrzésére a nyelvtisztaság elve — a maga felvilágosodott értelmében — törekvéseinkben már régi, de újból és újból visszatér a szükséglet szerint, és hogy nem egyéni kedvtelésről van itt szó, hanem mellőzhetetlen nemzeti szempontok követelik, szólni hozzánk, ma felfogásunk megcáfolhatatlan erősségűl Kosztolányi Dezső, akinek jobban hisznek, mint a Déli Hírlap-nak.

Most pedig igazán idején való lenne, hogy szókincsünket — nem hányaveti nemzetieskedésből, de áhitatos szeretetből — kissé megkeféljük. Különösen a műveltek, az újságírók nyelvét. A cikkekben használt idegen szavak kilencven százaléka latin eredetű, vagy ha úgy tesszük, francia és olasz zamatú. Azokról beszéltek, melyekre kiűnő kifejezéseim vannak és semmiféle gazdagodást sem jelentenek. Magam elé tetetem a lapokat. Egy perc alatt összetallózom ezt a csinos kis szótárt: abnormalis, abszolút, agilis, blazirt, bornirt, civilizáció, diszponál, ensemble, evidens, exkluzív, fanatikus, fiktív, ideális, imponál, i korrek, intelligens, intim, kritika, naiv, nivó, nuance, objektív, premiér, pláne, reputáció, szinatura, tradíció, verve, zseniroz. Egy barátom, aki velem

szemben ül, vitázni kezd. Mondjak például helyes szót erre: blazirt. Hirtelenében kiböktem: unott. Rázza a fejét. Erre eszembe jut egy szó, melyet évekkel ezelőtt olvastam: magaunt. Ezzel sem éri be. Azt állítja, hogy a blazirt több és kevesebb, ebben van valami uralom. szenevlogó, világráfajalmas, fanyar, egy kis illuszter is és egy orchidea is, a magaunt pedig egyszerűen csak magaunt. De miért? Mert az idegen szónak multja van és hajlandó beleképzelni az illatszert és az orchideát, a másikba pedig nem hajlandó beleképzelni.

Barátom szempontja különben is hibás. Ha valaki az anyanyelvén beszél, le kell mondanai a másik nyelv előnévről. Talán helyel-közzel elveszt egy árnyalatot,

Az angol légierő vesztesége november elsejétől huszadikáig 249 repülőgép volt

Algeria és Tunisz határvidékén az ellenség sok páncélos elvesztése után visszavonult

A német vezéri főhadiszállásnak szombaton déltől kiadott harctér jelentése szerint a Terek-körzetben az ellenség makacs támadásokat intézett a német állások ellen, de ezeket a támadásokat visszaverték. A szovjet egységek most is súlyos veszteségeket szenvedtek. Ebben a térségben a sikeres támadó és elhárító harcokban október 25-től november 19-ig tíz-annyolcezerháromezreszáz bolsevista hadifoglyot ejtettek és 189 páncélos, 233 ágyut, valamint 630 nehéz gyalogsági fegyvert zsákmányoltak, vagy megsemmisítettek.

Sztalingrádtól délre és a Kalmük pusztaságon az ellenség erős, páncélosoktól támogatott csapatokkal támadást indított. E támadásoknál egy bolsevista gépesített erőcsoporthat felmorzsolgattak.

A Don alsó folyásánál tovább tartanak a német és román csapatok elkeseredett elhárító harcát. Egy megerősített szovjet lovasezredet, amely áthatott német állásokon, bekerítették és megsemmisítették.

Az ellenség egyik, több bárkával végrehajtott átkelési kísérlete a Néván a német csapatok erős elhárító tüzeiben megúsult. Ezen a frontszakaszon a helyi hadműveletek során hatvan szövósan védett szovjet kiserődöt elfoglaltak. A fegyveres SS-alkulatok egyik köteléke egy rohamvállalkozás alkalmával több ellenséges harcállást megsemmisített és az ellenségnek súlyos veszteséget okozott. Német harci repülő a magas északon jó eredménnyel támadást intéztek a Murmau-vasut egyik szakasza ellen.

Kirenaikában és a tunisz-algeriai határon eredményes felderítő harcok voltak. Az ellenség utánpótlási oszlopait a német repülő bombázták.

Ellenséges páncélosok pusztulása a tunisz-algeriai határon

Rómából jelenti a Rador: Az olasz hadsereg főhadiszállása közli, hogy Kirenaikában élénk előőrsi tevékenység volt. Olasz harci repülő eredményesen bombázták és gépfegyverezték a sivatag közepén az ellenséges páncélos erőket. A tengelycsapatok a katonai berendezések elpusztítása utáni tervszerűen kiűrték Benghasit, amely ebben a háborúban harmadszor került az ellenség kezébe. Algeria és Tunisz határvidékén a tengelycsapatok felderítő egységei eredményes harcokat folytattak az ellenséggel.

Az ellenség, sok páncélos és más gépkocsi elvesztése után visszavonult. Olasz és német harci repülő támadást intéztek

de másutt kap helyette hármat. A francia például nem tudja pusztá igével kifejezni ezt az egyszerű cselekvést: állók, mégis csak beszél és megél valahogy. El kell kezdenünk a gyomlálást, különben az idegen szavak lassanként elfinomodnak, különös és titokzatos jelentést kapnak, ahelyett, hogy magyar szókincsünk telnék meg multtal és tartalommal. Így csak nyelvünk szegényedik.

A kérdés tulajdonképpen egyszerű. Ha lenne egy komoly, de eleven és fürgé irodalmi társaságunk — amint hogy nincs —, mely igazán szívén viselné a magyar nyelv ügyét és nem zárkózna el az élettől rövidesen elintézhetne mindent. Egyszerűen a napisajtót kellene belevonni a mozgalomba. Hísten — tisztelget a kivételnek — főképpen a napilapok a bacillus-gazdák. A sajtó pedig máról-holnapra megtisztulhatna, új és értékes magyar divatot teremthetne, védelmébe vehetné szavainkat és megbélyegezhetné azokat, akik derüre-borura idegen kifejezésekkel élnek.

A brit-amerikai utánpótlási flotta ellen folytatott harcban egy német tengeralattjáró Gibraltártól nyugatra az egyik erősen biztosított hajókaravánból elsüllyesztett három, hadianyaggal megrakott szállítóhajót, összesen tizenöt ezer tonna ürtartalommal, egy másik hajót pedig megtorpedózott.

A német légierő Algír és Philippeville előtt bombatalálatokat ért el két hajón és a két város kikötőberendezéseiben. Légítámadásokat intéztek még repülőterek és vasúti berendezések ellen. A repülőgépszemeket és a földön levő repülőgépeket felgyújtották.

A megszállott nyugati terület fölött hat brit repülőgépet lőttek le.

November 20-ra virradó éjszaka két brit repülőgép, amelyek egy-egy vitorlázó repülőgépet vontattak, Norvégia déli területére fölé hatolt. Egy harci repülőgépet és mindkét vitorlázó gépet leszállásra kényszerítettek, a rajtuk levő romboló-csoportokat harcra készítették és az utolsó emberig elpusztították.

November elsejétől huszadikáig a brit légierő 249 repülőgépet veszített, ezek közül százhuszat a Földközi-tenger és Észak-Afrika fölött. A lőtt gépekből negyvenet a légharító tüzéség és a német haditengerészet egységei semmisített meg. Ugyanabban az időben a Nagybritannia ellen 97 német repülőgépet szett el.

A Földközi-tengeren az ellenséges partraszállást végrehajtott flotta ellen folytatott harcban különösen a Dommes kapitány vezelése alatt harcoló német tengeralattjáró tűnt ki.

Francia-Észak-Afrika repülőterei, kikötőberendezései és a kikötőkben levő ellenséges hajók ellen. Tíz repülőgépet a földön megsemmisítették, egy közepes nagyságú keraskedelmi hajót elsüllyesztettek és több nagy hajót súlyosan megrongáltak. Egy olasz repülőgép nem tért vissza támaszpontjára. Torino városát az elmúlt éjszaka brit repülőgépek bombázták. A brit repülőgépek gyújtó és romboló bombákat dobtak le, különösen a város központjára. A károk jelentősek. A polgári lakosság köréből huszonkilenc ember meghalt, százhusz megsebesült. A támadó gépek közül hármat lelőttek, az egyiket egy olasz éjszakai vadászrepülő semmisítette meg.

A helyzet Benghasi kiürítése után

Berlinből jelenti a Rador: Benghasi kiürítésének tényével foglalkozva, Berlinben kijelentették, hogy a tengely erőinek átcsoportosítására vonatkozó intézkedésről van szó. A többi rombolási intézkedést idejében és tervszerűen foganatosították s főleg azok a rongálások késleltették jelentős mértékben az angol előnyomulást, melyeket az egyetlen használható uton vittek végbe.

Hivatalos német nyilatkozat szerint az angol erőknél most ugyanazokkal a szállítási nehézségekkel kell megküzdeniük, melyek eddig Rommel tábornagra hárultak akciójában.

Német körökben az a vélemény alakult ki, hogy a mostani hadászati helyzetben az a legfontosabb tényező, hogy Montgomery tábornoknak nem sikerült megsemmisítenie a német—olasz hadseregeket, melyek harcra készen a jövőben is érintetlen marad.

Rommel meghiusította az angolok terveit

Berlinből jelenti a Német Távirati Iroda, hogy a kirenajai angol offenzívának az volt a célja, hogy Rommel tábornagy páncélos hadseregét gyors előretöréssel bekerítsék és azután megsemmisítsék. Ezzel szemben Rommel tábornagnak sikerült az ellenség től elszakadva a tervezett gyűrűből eltávolodni. Benghasi kiürítése is ennek a taktikai tervnek a keretében és tervszerűen történt. Benghasiban az angolok már semmiféle katonai berendezést nem találtak. Rommelnek mindig sikerült az angolok terveit gyors huzásokkal meghiusítani. A nyolcadik angol hadsereg jelenleg nagyobb területi nyereséget ért el, de ugyanakkor

utánpótlási vonalainak hossza is növekedett utánpótlási vonalainak hossza is növekedett és ezenkívül még Rommel harcra készen hadsereget választja el, amelynek völgyeit Rommel aknákkal és robbantással elzárta, a német légiő pedig sorozatos támadásokban bombázza az angol csapatokat és az utánpótlást.

Angol—amerikai—szovjet együttműködés

Stockholmból jelenti a Rador: Harriman, a bérieti és kölcsönügylet intéző északamerikai szervezeten elnöke — az Afton Tidningen című svéd újság londoni tudósítójának értesülése szerint — kijelentette, hogy az Egyesült Államok „feltétel nélkül” elfogadta Szialinnak azt az indítványát, hogy Szovjetország, Anglia és az Egyesült Államok a háború után is együttműködjenek. Harriman utalt végül Roosevelt beszédére, amely szerint az Egyesült Államok első sorban a Szovjetuniókat szállítanak hadianyagot.

TÖMEGES KINEVEZÉSEK A SZOVJET TISZTIKARBAN

A szovjet hadseregben az elmúlt hetekben töme-

ges előléptetések történtek. A gyalogsági, páncélos és tüzérségi egységek, valamint a légiőre összesen százharminckét új dandártábornokot, tizenhárom hadosztálytábornokot s egy hadtesttábornokot neveztek ki, — jelenti Stockholmból az Europapress.

A német birodalmi rádió Donau-állomása e hírrel kapcsolatosan közölte, hogy még nyílt kérdés marad, vajjon a magasabbrangú szovjet tisztek megbízhatatlansága az oka a tömeges kinevezéseknek, vagy az óriási embervesztések következtében a tisztikarban is mutatkozó hiányokra vezethető vissza ez az intézkedés.

Antonescu Ion tábornagy-államvezető megtekintette a kertészeti kiállítást

Bucurestiből jelenti a Rador: Antonescu Ion tábornagy-államvezető és Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök pénteken délután megtekintették a bucaresti Carol-parkban levő kertészeti kiállítást, amely visszatükrözi az ország kertészetének magas színvonalát. Ez a kiállítás igazolja, hogy

Románia kertészete a korszerű művelés folytán csodálatos fejlődésen ment keresztül és jelentős tényező az ország lakosságának ellátása tekintetében.

A tábornagy-államvezető és a helyettes miniszter-

elnök érdeklődése bizonyítja, hogy a felélős államférfiak is nagy fontosságot tulajdonítanak a kertészetnek és ez az érdeklődés egyben biztossá teszi a további fejlődésnek is. A kiállításon a tábornagy-államvezetőt és helyettes miniszterelnököt Aurelian Pana földművelési miniszter, Constantin Constantin tábornok, katonai és polgári ellátási államtitkár és Palangeanu tábornok, Bucuresti rendőrprefektusa fogadták. Az előkelő vendégek megtekintették a kiállítást és meghallgatták a szakszerű felvilágosításokat.

Semlegessége védelmében

Portugália követi Spanyolország példáját

Berlinben lehetségesnek tartják, hogy Portugália is nemzetvédelmi intézkedéseket foganatosít

Berlini politikai körökben nem tartják kizártnak, hogy Portugália, bármily meglepetés elhárítására, bizonyos állambiztonsági, illetve nemzetvédelmi intézkedéseket foganatosít. Ezzel kapcsolatosan német politikai körök utalnak az angol-spanyol háború politikai aza törekvésére, mely hadászati célok érdekében bármikor kész feláldozni idegen államok semlegességét és területi sérthetlenségét. Az angolszászok túltették magukat a „semlegesség” fogalmán s a jelek szerint a jövőben csak a „gyengébb pontok” érdeklik őket.

Portugália semlegességét egyébként az angol-

szász légiőre ismét megsértette. Az Europapress lisszaboni értesülése szerint, — jóllehet a portugál kormány erősen tiltakozott Londonban és Washingtonban az angolszász légi erőknél portugál légitérbe való behatolása miatt, — szerdán ismét angol és amerikai repülőgépek jelentek meg Portugália fölött. Délután negyed ötkor egy angolszász repülőgép Gibraltár irányában haladt át Estoril portugál üdülőtételep fölött, két perccel később pedig még kilenc angolszász gép szállt el ugyancsak az említett vidék fölött.

Román lapszemle

CURENTUL

Románianak egyetlen, igazi ellensége a bolsevizmus, minden más veszély elhomályosodik a kommunista veszedelem előtt. Mi lett volna, ha 1939 augusztusában Szovjetország szövetségese lett volna Angliának és Franciaországnak? Moszkva lett volna a szövetség középpontja és a döntő politikai tényező. Ma már a Szovjet csak védekezik, de a tengelyhatalmak csapásai rendszeresen rombolják azt a katonai erőt, amely a legveszedelmesebb egész Európára nézve. A jövődökének az az alapfeltétele, hogy ez a nagy veszély ne fenyegetsen többé. A pánszláv tömegeket illetőleg ne ringassuk almokban magunkat, a pánszláv térköpek szerint a szovjet déli határa az Adriai-tenger. Más nép talán elringathatja magát abban az ábrándban, hogy a Szovjet tervrei reá nem vonatkoznak, a román nép ezt nem teszi, mert tisztán látja a helyzet alakulását szovjet győzelem esetén. A mai orosz katonai hatalomnak minél inkább kell esőhkenie, hogy Románia jövője annál biztatóbb legyen. Visszagondolva kilencven év történetére, a román népek megvan minden reménye ahhoz, hogy bizakodással nézzen a jövő elé. Ki hitte volna még 1830...

...a politikai és véres harcok között, hogy létrejöhessen az önálló Románia? Ki gondolta volna, hogy a román katonai a Volga mentén és a Kaukázusban fogja vívni a nagy harcot a jövő felvirágoztatásáért? A román nép sorsa emelkedőben, nem hanyatlóban van. Hallatlan eredmények vannak az 1892-től 1942-ig megtett út mellett. Ezek a történelmi eredmények nem tűrhetik, hogy bármely kishitőség is helyet foglalhasson a románság ama gondolat- és elképzelései között, amelyek a szebb jövőre vonatkoznak.

A DACIA

című lap figyelmezteti a román földműveseket arra, hogy senki másnak, mint romannak, földjüket el ne adják. A legnagyobb könnyelműség és felelőtlenesség volna megengedniük arról, hogy azok a föld, azé az ország, Ez a fontos elv különösen a Bánság területén kíván érvényesülni, ahol minden talpatyri földnek idegenek kezére juttatása tulajdonképpen árulás, amelyet semmilyen ok sem igazolhat és meg nem engedhet. Törvény meg nincs ennek az elvnek a fenntartására vagy az elv feladásának a megbüntetésére, de az ég haragja így is le fog sújtani a könnyelműekre vagy felelőtlenekre, mert a büntetés minden bizonnyal le fog sújtani, és az előbbi függetlenségéből, a föld tulajdonosaiból, idegenek szolgálói lesznek.

VIAȚA

A zsidó szellemiség a francia forradalom után aradt el az európai országokban. A zsidók lassanként minden országban az őslakossággal egyenlő politikai jogokhoz jutottak. Ezt a folyamatot betelöltte Versailles, kimondták a kisebbségi jogok érvényességét, ezzel együtt tehát a zsidókat is. A zsidó szellemiség Európában mégsem tudott teljes egészében érvényre jutni, Amerikában sikerült az, ahol a művelődési folyamat még nem jutott el az európai kikristályosodásig. Mi az oka a zsidó szellem előretörésének? Egybeesik a gépipar kialakulásával, a technikai fejlődéssel, a kapitalizmus győzelmével, a tőke nemzetközi legnagyobb nagyhatalommá való alakulásával. A kapitalizmus korában a pénz, amely eddig csak eszköz volt, önmagáért való céljá fejlődik. A munkaértékét tehát az jelezte, hogy mennyi pénzt lehet keresni rajta. Ennek a pénzt szolgáló iparnak a megszerzői és felvirágoztatói voltak a zsidók. A homo sapiens helyét elfoglalja a homo economicus. Az ő- és középkor embernek a közösséget való szolgálatát felváltja a minél nagyobb egyéni haszon elve. Sombart Werner már megállapítja, hogy a pénz urai a zsidók s a pénzt a maguk hatalmába kerítve, a világra urává lettek. A gépipar megteremtette a proletariátust, Ennek ipari forradalmiságát a zsidó Marx vitte végbe, elméletéből a zsidó szellemnek megfelelőleg kirívva mindent, ami a lélekre tartozik. Ez a materiális felfogás általában a zsidó szellem és hallani sem akar másvilági életéről, tehát itt kell megalapítani a paradicsomot. A zsidó népek nem lévén érzéke a tulajdon iránt, ők lettek a kollektívizmus hirdetői is. A zsidóságnak a kommunizmus felbomlása tehát faji és vallási okokon nyugszik. A mai társadalmi válságnak egyik oka a zsidó szellem beszűkülté az európai népek lelkeségébe — fejezi be cikkét Ionescu Stefan egyetemi tanár a Vinta hasábján.

Ma és mindennap Aradi ARO-moziban

40. számú ONI-hírűző
Előadások 3, 5, 7, 9:15 órákor

Hiszen ön is megváltani jegyét az aradi ARO-moziban ahol páratlan sikerrel pereg a

PARASZTBECSÜLET

Mascagni meserőpök zép operája, elzeng büvös zéje és felesendülnék ragyogó árá. Mindenkinek megkezdés!

ISA POICA, DORIS DURANTI LEONARDO CORESE és CARLO NICHI alakításában és a legválasztosabb rendezés szénéjében

Laval francia miniszterelnök rádióbeszède

Nincs Európa Franciaország és a francia birodalom nélkül

Vichyből jelentik: Laval francia miniszterelnök esütörtökön este beszédet intézett a francia néphez, amelyet valamennyi francia rádióállomás közvetített.

A francia miniszterelnök azzal a megjegyzéssel kezdte beszédét, hogy Roosevelt elnök Észak-Afrikamegrohanásával jöveteletlen módon megszakította a diplomáciai kapcsolatokat Franciaországgal. Megemlítette Laval, hogy még ez év április 27-én

hogy Franciaország semmi olyan cselekedetet nem követett el, amit az Egyesült Államok bármilyen módon is „inkorrekt eljárásnak” minősíthetne.

Hangoztatta beszédében Laval, hogy Németország irányában a feltétlen megértés híve,

mert egyedül csak ez képezheti az európai béke alapját. Erre az alapra főleg a bolsevizmus fenyegető réme miatt van szükség.

Az idegen rádiókból mindig emigránsok beszélnek

Felszólította az összes franciákat, ne hagyják magukat félrevezetni és befolyásoltatni az idegen hirveréstől, mert sohasem szabad elfeledni azt, hogy az idegen rádiókból mindig emigránsok szólnak.

Kiemelte, hogy ő maga személyesen sohasem akarta ezt a háborút, hiszen még 1936-ban közeledést keresett mind Németország, mind Olaszország felé. Ennek sikertelensége nem az ő hibája.

A követendő módszerek tekintetében bejelentette, hogy

a szabad kormányzat híve,

de nem engedheti meg, hogy ismét a demokráta erők kerüljenek a kormányrudhoz.

ALGIR FELETT ISMÉT LENGENI FOG A FRANCIA LOBOGÓ

Visszatérve a francia Észak-Afrika elleni angol-szász megrohanásra, annak a reményének adott ki-

Darlan félrevezeti a közvéleményt

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: A nemzetközi tájékoztató iroda ismerteti a francia tájékoztatóügyi minisztérium legújabb közleményét, mely így hangzik:

— Az algiri rádió Darlan tengernagy újabb nyilatkozatát közölte. Darlan e nyilatkozatában azt erősítette, hogy felelősséget vállal a francia érdekekért Afrikában. Rádásul Darlan utasításokat is ad s a többi között ezeket mondja: „Franciaország afrikai főbiztosának minőségében, az amerikai hatóságok határozata értelmében és hiven azokhoz az elvekhez, melyeket Pétain tábornagy is leszögezett, amikor még módjában állt szabadon nyilvánítani elgondolásait, átveszem Franciaország egységének és felségjogainak védelmét”.

Erre vonatkozóan a francia tájékoztatóügyi minisztérium megállapítja a következőket:

Angol kémek készítettek elő az algiri megszállást

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközvetítő szolgálat ismertette a Times című londoni lap algiri különtudósítójának beszámolóját, mely szerint

Algir városának elfoglalását az amerikaiak mindenek előtt az angol titkos szolgálat tevékenységének köszönhetik;

az Intelligence Service megszerezte a megszálláshoz szükséges adatokat. A titkos szolgálat jelentéseire fényképfelvételek százait mellékeltek, melyeket repülők készítettek s feltüntették Algir valamennyi

Ostromállapot Marokkóban

Tetuanból jelenti a Stefani iroda: Tekintettel arra, hogy Francia-Marokkóban napirenden vannak

ÓRÁK ÉKSZEREK
legolesobbak
REITER JÁNOS
örásüzletében
Timisoara-Temesvár IV., Vacarescu utea 29
(Baromfi-piac)
Javítások éves jótállás mellett. Fontos kiszolgálás

— Rendületlenül bizom Németország győzelmében, — folytatta rádióbeszédét a francia miniszterelnök, — de ha még bekövetkezne az a valószínűtlen eset, hogy a háború nem a német birodalom javára dől el, akkor is kinyilvánítom megértésemet.

Bejelentette Laval, hogy a francia kormány nem gördit akadályt olyan önkéntes légió megszervezése elé, amelynek a francia impérium megvédése lenne a célja, majd hangsúlyozta, hogy bár ellentmondás-ként hangzik, mégis Rooseveltnek köszönhető az európai államok közös sorsa.

— Az angolok mindig és mindenkiel szemben kimutatták önzésüket. Franciaországnak 1940 nyarán bekövetkezett összeomlása után a volt szövetséges kihasználta a tragédiát és igyekezett egymásután rátenni a kezét a francia gyarmati birtokokra. Most azonban Japán teszi ugyanezt a Távvolkeleten Nagybritanniával.

fejezést, hogy

eljön az idő, amikor Algir felett ismét a francia trikolor fog lengeni,

miután a franciák együtt indulnak harcra a francia gyarmatok felszabadítására az angolszások ellen. Emlékeztette a franciákat az angolok és amerikaiak Madagaszkáron, az Antillákon és Alexandriában tanúsított eljárására, ahol Roosevelt bennszü- lött törzsfőnökkel cimborált

Beszélt arról, milyen sors várna a kommunista és zsidó uralom alatt, végül hangoztatta a montoirei politikába vetett hitét:

— Müncheni és montoirei megbeszéléseim — mondotta — valamint Hitler vezérnek Pétain tábornaghoz intézett levele megerősítette hitemet és megszilárdította reményemet. Nincsen Európa Franciaország és francia birodalom nélkül — fejezte be rádióbeszédét Laval miniszterelnök.

— Darlan tengernagy e nyilatkozatában ismét a tábornagy-államfőre hivatkozik, noha ez éppen most szölet a francia anyaországhoz. Pétain szözata mély- ségesen megrendített mindenkit. Az államfő ismét utalt az északafrikaiak büntényére, mellyel kizárták magukat a nemzeti közösségből. Az oly kijelentés, mint aminő Darlané is, kellő megvilágításba került.

— Darlan tengernagy amellet kardoskodik, hogy Pétain elveit akarja a gyakorlatban megvalósítani. Amikor azonban Roosevelt elnök nyilatkozatából kitűnik, hogy az Algériában és Marokkóban terrorse- lekmenyek miatt börtönben tartott összes kommunis- tákat szabadon bocsátják s a zsidókra vonatkozó tör- vényeket Észak-Afrikában hatályon kívül helyezik, Darlan biztosítékai mit sem érnek s olyanoknak kell tekinteni őket, aminők a valóságban.

elő az algiri megszállást

főbb épületét, továbbá a katonai és polgári vezető személyiségek székhelyét. Az amerikaiak ilyenformán minden nehézség nélkül megszállhatták Algirt.

HAJTÓVADÁSZAT

A FRANCIA TISZTEK HOZZÁTARTOZOIRA

Tangerből jelenti a Stefani iroda: Mértékadó helyről származó értesülés szerint az algiri amerikai hatóságok rendelkezé- re szigorú felügyelet alá helyez- ték az angolszás megszállás elől elmenekült francia katonatisztek és csendőrtisztek családtagjait, — az asszonyokat, gyermekeket, — sőt rokonait is.

az összetűzések, az amerikai hatóságok egész Marokkó területén bevezették a rögtönítélő bíraskodást. Casablanca, Rabat s Marokkó többi városában falra- gaszokon közölték a lakossággal a vonatkozó rende- letet, melynek értelmében mindazokat, akik a meg- szálló hatóságok vagy csapatok biztonságá ellen irá- nyuló cselekedetet követnek el, halállal büntetik. A megszálló hatóságok intézkedéseit bármilyen formában nyilvánosan bíráló vagy kifogásoló egyéneket gyűjtő- táborokba utalják, esetenként börtönnel is büntethe- tik őket.

Vasárnapi levél

KEDVES SZERKESZTŐ UR!

A minap találkoztam a barátommal és rám- köszönt:

- Alázatos szolgálja!
- Nem hiszem, — feleltem.
- Mit? — kérdezte meglepetten.
- Azt, amit mondtott.
- Hiszen semmit se mondtam.

— Éppen az, hogy semmit se mondtott. Vagy, hogy pontosabban különböztessenek, csak szólott, de nem mondtott. Csak az ajka mozgott, de egy pillanatig se gondolt rá se komolyan, se komolytalanul. Mert így szól: „alázatos szolgálja”, holott eszéigában sem volt, hogy szolgáljam legyen, még kevésbbé, hogy alázatos szolgáljam. Vagy nincs igazam? Jöjjön, bizonyítsa be. Most ugyanis szükségem van valakire, aki szolgál- tomba szegődjek és mivel nagyon szigorú, sőt inger- lékeny vagyok, csak alázatos szolgát keresek.

— Köszönöm, inkább elhiszem. Tehát ezután másképen fogom üdvözölni. Így:

- Van szerencsém,
- Lássá már megint nem mond igazat.
- Hogy mondhat ilyet?
- Csak úgy, hogy nem hiszem, hogy szerencsé- jének tartaná, hogy üdvözölhet, vagy, hogy egyálta- lán velem találkozhat. Eszembe jut egy ismerősöm, akivel egy parkban kerültünk szembe egymással. Amint az ut kanyarulatánál egymásba botlottunk, nagy meglepetten kapta le kalapját és mély meghaj- lással köszöntött: van szerencsém. Pár lépéssel utána jött kis leánya és mikor mellém ért, így szólított meg:

— Már az előbb is láttuk a bácsit, de apuka azt mondta, más utra menjünk, hogy ne találkozzunk.

— Akkor már így se merek köszönni: alázatos tiszttelettel.

— Ne is, nemesak azért, mert az alázatosságát kétségbe vonom, még ha tisztelőt feltételezem is, hanem mert ennek aztán igazán semmi értelme sincs. Így legfeljebb leveleinkt fejezzék be, de köszönetnek értelmetlen zagvaság.

— Jó, akkor megyek tovább, bucsuzom: maga- mat ajánlom.

— Megálljon csak, ne menjen még. Kinek ajánlja magát, miért ajánlja magát, minek ajánlja magát, mit akar elérni, hogy magát ajánlja?

Barátom ezek után szó nélkül faképnél hagyott.

Kedves Szerkesztő Ur, tudom, hogy irtja az ide- genségeket nyelvünkől. Nagyon örülök neki, mert sok idegen giz-gaz verte fel nyelvünk szép virágos kertjét és kalászos mezejét. De úgy gondolom, hogy jó lenne mindjárt a megszólalásunknál, a köszöné- sünköl kezdni. Mert ezek a fenti köszönések nyelv- ünköl, népünköl, mindkettőnek szellemétől idege- nek, eltekintve attól, hogy — ha udvariasságból is — de hazugságok. Mert ugyebár egyikünknek sincs szándékában alázatosan szolgálni a másikat és a leg- kevesebb tartja szerencsésének, a másikkal való talál- kozást, sőt míg a van szerencsém-et kiáltja, magában nem egyszer azt gondolja: akkor lássalak, mikor a látam közepét.

A magyar ember a köszönésében mindig kíván valamit jót, annak, akit üdvözöl. Így például ha talál- kozik: „jó napot kívánok”-kal üdvözöl, vagy hozzá- teszi még az egészséget is így: „jó napot, jó egészsé- get adjon az Isten”. Sohse felejttem el: egy sirásónak állandóan ez volt a köszönése, amire meg is jegyez- tem: ez aztán értékes kívánság egy sirásótól! Távo- záskor ezzel bucsuzik: „minden jót kívánok”. Tulaj- donképpen kívánás van az egyházi köszönésekben is, akár a római katolikus „Dicsértessék a Jézus Krisz- tus”, akár a református „Istennek dicsőség”, vagy „békesség Istentől” kifejezésekben, mert azt óhaj- tjuk, hogy Jézus minél jobban dicsértessék, vagy Isten dicsősége terjedjen, ami nyilván nem Istennek és Jézusnak, hanem nekünk szolgálna javunkra, hogy a békesség köszöntést ne is magyarázzam.

Kedves Szerkesztő Ur, én is bucsuzom: Igaz tisztelője DELI PÉTER

Fordításokat

irodalmi és szakműveket, okmányokat levelezést, román, magyar és német, nyelven, valamint bármilyen irodai munkát vállalok. Levelezőlap érdek- lődésre válaszolok. Timisoara-Temesvár III., Rusu Sirlapu-utea 2

H I R E K

A Déli Hírnapló megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével

Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok Beclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babucmazy György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyedévre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyedévre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Iratásoknak, közhivataloknak és adóüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

Felhívás

A polgármesteri hivatal egészségügyi ügyosztálya 4459/1942. számú engedélye alapján a jószívű emberek ajtaján fiatalosunk e hó 22-én és 29-én, valamint december 6-án, azaz három vasárnapon délelőtt kopogtatni fog, mint az elmult esztendő felén, kegyes adományok (ruha, alsóruha, fehérnemű, cipő, tűzifa, nem romlandó élelmiszerek stb.) átvétele végett.

E gyűjtés várható eredménye sok nyomort fog enyhíteni és sok nélkülözést, legalább a tél idejére, a nagy gondokkal küzdő sokgyermekes családok háztájáról elűzni.

Minden nemeslelkű ember áldozatkészségére, jószívűségére és készsége adakozására számítva a gyűjtés eredményét a lehető legkedvezőbbnek reméli a téli segély-mozgalom vezetősége.

Légtvédelmi tanácsok és utasítások

A légtvédelmi rendeletek és utasítások felelevenítése céljából az alábbiakat hozzuk ismét a lakosság tudomására és tájékoztatására:

A légtvédelmi óvőhelyeket tartuk állandóan használható állapotban.

Az épületek légtvédelmi parancsnokai óvőhely hiányában jelöljenek ki egy-két helyiséget az alagsorban vagy pincében erre a célra. A helyiségnek két kijárata vagy legalább ajtaja és ablaka legyen.

Az óvőhelyként kijelölt helyiség ablakait zsákokkal vagy homokkal töltött ládakkal tömjük be.

Az óvőhelyre idejében helyezünk az esetleges összeomlás esetére 1—2 esáknányt és 2—3 lapátot.

Helyezzünk el az óvőhelyen egy lámpát, edénybe vizet és székeket.

Az épület minden lakójának ismernie kell a legközelebbi segélyállomás távbeszélő számát és pontos címét.

Minden család szerezzon be 1—3 csomag kőszert és szükséges fertőtlenítő szereket.

Időnkint ellenőrizzük, hogy az óvőhely felszerelése helyén van-e.

Azok a háztulajdonosok, akiknek házában légtvédelmi árok van, kötelesek ezeket állandóan használható állapotban tartani.

Lefekvés előtt minden lakó gondoskodik arról, hogy rádió esetén iltözéke kéznél legyen.

A rádió tartama alatt tilos a szabadban tartózkodni, nehogy a ledobott bombák szilánkjai sérüléseket okozzanak.

Az óvőhelyre való igyekvés esendben, a lehető legrövidebb idő alatt történjen, ahol mindenki őrizze meg biggdtságát.

Sebesülés esetén az elsősegély megadása után azonnal értesítendő a legközelebbi segélyállomás.

— Menekültügyi kormánybiztosság alakult. Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap legutóbbi száma rendeletétörvényt közöl, amely menekültügyi kormánybiztosság felállításáról intézkedik. A kormánybiztos minden olyan esetben résztvesz a minisztertanács ülésén, valahányszor a menekültek ügyével kapcsolatos kérdések szerepelnek a tárgysorozaton. A kormánybiztosság hatáskörét a helyettes miniszterelnök szabja meg. Az intézmény a külügyminisztérium mellett működik.

— Háborús nyugdíjak kifizetése. A timisoarai-temesvári pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya a novemberre szóló háborús havi nyugdíjakat november 25-én és 26-án délelőtt nyolc és féltizenkét óra között folyósítja.

— A kubai államfő Rooseveltt vendége. Buenos Airesből jelenti a Német Távirati Iroda: Havanából származó értesülés szerint a kubai szenátus hozzájárult Batista államelnök washingtoni utazásához. A kubai államfő Rooseveltt vendége lesz az Egyesült Államokban.

Cukorosztás Devan. A 6-os számú cukorjegyre október hónapi fejadag címén Devan egy kilógramm cukrot osztanak ki.

— Csak másfél napig zárolták Törökországban a magánosok bankbetéteit. Isztanbulból jelenti a Stefani iroda: A magánosok bankbetéteinek zárolására vonatkozó rendeletet hatályon kívül helyezték. A zárolás ilyenformán csak harminchat óráig tartott.

— Aradi nyugdíjasok figyelmébe. Az aradi nyugdíjasok kölcsönös segélyező egyesülete (Eminescu-utca 20—22) ismételtlen és utoljára figyelmezteti az összes aradi nyugdíjasokat, hogy a nyugdíjasokról készítenő kimutatásba történő felvételük végett azonnal jelentkezzenek az egyesület helyiségében, mert egyébként kimaradnak az élelmezési kimutatásból.

— Brazíliai újságírók kalandja. Buenos Airesből jelenti a Radar: Azok a brazil újságírók, akik Angliában tettek látogatást, utközben hazafelé csak csodával határos módon menekültek meg a haláltól. Azt a hajót, amelyen utaztak, megtorpedózták és a megrongált hajó csak nehezen tudott eljutni New-yorkba.

— Diplomáciai kapcsolatok újrafelvételére a Szovjetunió és Mexikó között. Stockholmól jelenti a Német Távirati Iroda: A szovjetorsz hírközvetítő szolgálat közlése szerint a szovjet kormány elfogadta a mexikói kormányt az azt a javaslatát hogy a Szovjetunió és Mexikó között a diplomáciai kapcsolatokat helyreállítsák.

— Törökország készen áll. Isztanbulból jelenti a Német Távirati Iroda: Az ankarai rádió közlése szerint Szaradzsoğlu török miniszterelnök nyilatkozatot adott s a többi közt az északafrikai helyzettel és a földközítengeri veszéllyel foglalkozott. Bármilyen nehézségek merülnek fel, Törökország készen áll, — mondotta a miniszterelnök. (Rador).

Fényő bélyegüzlet

Vesx, cserel és enia. Imdnságok raktáron. Timisoara-Temesvár, 1., Str. Alba Julia 1.

— CSECSEMŐGONDOZÓNYI TANFOLYAM.

A timisoarai-temesvári Dr. Kalkuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthonban csecsemőgondozóni tanfolyamot rendeznek. Az intézet vezetősége készséggel áll a városi és vidéki érdeklődők rendelkezésére. A tanfolyamra jelentkezők irataikat (születési anyattörténi kivonat vagy keresztlevel, iskolai végzettségéről szóló bizonyítvány), valamint pontos címlüket december elsőjéig, a következő címre juttassák el: Magyar Négyzet, Timisoara 1., Bulev. Regina Maria 8. Ugyanott adnak bővebb felvilágosítást a tanfolyamon való részvétel anyagi feltételeiről (havi díj). Vidéki jelentkezők az otthonban lakást és ellátást kaphatnak.

ARCA ÜDE, SZEP, FIATAL, BARSZONYOSSA LESZ A Dr. FÖLDES-féle GENIUS arckrém használatától. Egy tégely éjtszakai, vagy nap-pali arckrém 100 lej, GENIUS PÜDER, GENIUS SZAPPAN 100 lej. Készíti Dr. Földes gyógyszerár, Arad.

— A timisoarai-temesvári nyugdíjas egyesület tagjainak figyelmébe. A timisoarai-temesvári nyugdíjasok egyesülete értesíti azon tagjait, akik az egyesület útján kapják meg járandóságukat, hogy nem kell jelentkezniük a pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályán, sem pedig az egyesületi helyiségben. A nyugdíjmellettel kapcsolatos lépéseket az egyesület tette meg, amely elvégezte a szükséges lakcímbajelentést is. A huszszázalékos nyugdíjmelletet a nyugdíjasok ezuttal október és november hónapra kapják.

— Orvosi hír. Dr. Kovács Ernő nőorvos-szülész rendelőjét áthelyezte Timisoara-Temesvár, Belváros, Carmen Sylva-körút 3. szám alá. (Soc. de Teleoanepalota mellett). Rendel délelőtt 10—12-ig, délután 3—5-ig. Telefon 43-19. (medic evreu).

Gyermeknépkönyha megnyitása

Szent Erzsébet szelleme végigsuhant Timisoara-Temesvár erzsébetvárosi kerületében is és nyomát hagyott az emberek szívében. A nagy adakozó szent felebaráti szeretete példaadó volt és a segítés gondolata tetté vált. A missziós hölgyek gyűjtéseinek eredményeképpen Szent Erzsébet napján a nagymise után a szalvatóriánus atyák vezetése alatt álló plébániahivatalban az előzetesen megejtett környezettanulmányok alapján az előzetesen szegény öreg asszony és öreg férfi egyenkint háromszáz lejt kapott. Valamennyi esetéje az életnek, akinek ez az aránylag csekély pénzeske nagy összeget jelent és boldogságot hozott, keblében pedig háláérzetet és az embertársak jóságába való bizalmat ébresztett.

Még nagyobb eseménye volt ennél is Szent Erzsébet napjának az erzsébetvárosi gyermeknépkönyha megnyitása. Ez a gyermeknépkönyha már ével óta működik a Feldioara-utcai Kászonyi-házban és minden télen hónapokon keresztül meleg étellel látja el a kerület szegénysorsu magyar iskolás gyermekeit. Most ismét összesereglettek a kicsiny kosztosok, fiúk és lányok, akik számára odahaza nem főznek, mert a szülők munkában vannak, vagy pedig betegek, munkanélküliek és minden télen félre. Az első napon már ötven gyermek tette igénybe a könyha asztalát, amelyen tányérokban meleg főzelék párolgott kolbászai. Utána a megnyitás öröme a missziós nők jóvoltából még kalácsot is kaptak a gyermekek. Az első napon csak ötven gyermek gyűlt össze, de bizonyos, hogy számuk növekedni fog. Minden gyermek négy lejt fizet az ebédért, de akinek négy lejt sincsen, azt sem küldik el éhen, hanem kiadják ebédjét. Naponta még marad is néhány adag, amelyet a kerület szegényei között osztanak szét.

Az erzsébetvárosi népkönyhát is az emberek jószíve tartja fenn. A vezetési több missziós asszonnyal együtt Vuchetich Dóra vezzi. Takács Kálmán, a Magyar Népközösség erzsébetvárosi tagozatának vezetője is állandóan szeretettel látogat el a gyermeknépkönyhába, amelynek hatóság szószólója a népközösség központjánál. Andorás.

— Változások a Telefunken cégnél. A rádió terén elért rendkívüli fejlődés cészerüvé tette hogy az AEG és a Siemens-Halske részvénytársaság az ehhez a vállalalhoz tartozó Telefunken Társaság számára megállapított rádiótechnikai feladatokat a jövőben egymás mellett, de önállóan oldják meg. A jövőben a Siemens-Halske cég az egész rádiótechnikai terület saját cége alatt dolgozza meg. Az AEG Berlin pedig a Telefunken teljes bekapcsolásával erősödött meg. A Telefunken a munkáit továbbra is önállóan vezeti.

Goda Gusztav

férfi-szabó (v lt Huppe t és Goda) üzletét áthelyez e

Arad, Bethelot 6., I. emelt sz. az a z e de

— Ismeretlen holttest a Begaban. Timisoara-Temesvárót ismeretlen férfi holttestét fogták ki a Begából; a jözsefvárosi temető halottsházába szánították.

— Kereskedők elszámolása a cukorjegyekkel. A timisoarai-temesvári városi közlelmezési hivatal a kereskedők számára a szeptemberre való cukorelszámolást november 23, 24 és 25 nappalra tűzte ki. A kereskedőknek ezeken a napokon kell elszámolniuk a 4. számú cukorjegyekkel a hivatal Lenau-utca 6. szám alatti helyiségében. Akik az elszámolást a meghatározott napokon meg nem ejtik, azok többé nem kapnak szétosztásra cukrot és megbüntetik őket.

— Orvosi hír. Dr. Duschnitz szomorvos hazaérkezett és ismét rendel. Arad, Crisan-utca 6 szám. Telefon 14-41 (medic evreu).

Jaj a lábam!

MINDENKIN, akit lábbántalmak kínoznak, akár a lábban magában, akár a talpon vagy sarokban a

SUPINATOR-SYSTEM

alkalmazásával segíthetek. Keresse fel orthopéd-szakosztályomat, ahol is egy Frankfurttól ideérkezett Supinatorspecialista, nov. 23-án hétfőn, 24-én kedden és 25-én szerdán díjtalanul és kötelezettség nélkül mutatja be Önnek a módszert és az utat, amellyel fájós lábain segíteni lehet.

Romániai képviselőt:

TELEFON: 27-22

PETER BAUMHOFF

cipőárúház

Timisoara-Temesvár IV., Piața Dragalina 15, szemben a jözsefv. kat. templommal

— A belügyi államtitkár ellenőrző körútja, Bucurestből jelenti a Rador: Petre Strihan belügyi államtitkár november 17, 18 és 19-ik napjain ellenőrzést tartott Arad, Caraş-Krassó és Severin-Szőrény megyékben.

— A katonai szolgálatot teljesítő személyek itthon kifizetésre kerülő illetményét az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya ebben a hónapban 26-án, 27-én és 28-án fizeti ki az engedményezettnek. A kifizetés sorrendjét lapunk utján közölni fogják az érdekeltekkel.

— Gyászünnepek Primo de Rivera emlékére. Primo de Rivera, a spanyol fallanga főnöke meggyilkolásának hatodik évfordulója alkalmából pénteken megható gyászünnepek voltak Alicante börtönében ahol Primo de Rivera életét áldozta hazájáért.

— Ünnepe Szent Erzsébet tiszteletére. Timisoara-Temesvárott az erzsébetvárosi katolikus plébániatemplomban ma, vasárnap délután öt órai kezdettel ünnepeket rendeznek Szent Erzsébet tiszteletére. Az ünnepeket Szent Erzsébetről szóló ének vezeti be, majd felolvásás következik Szent Erzsébet élettörténetéből. A műsor további pontjai: Liszt Erzsébetoratóriumából: Szegények korusa, a szöveget németből fordította Kubán Endre. Az ünnepi szentbeszédet Bojhos Mihály mondja. Ő ékes szép virág, négyzólamu ének, előadja a Juventus-ifjúság. Ima és szentségi áldás következik, kapcsolatosan Kodály Zoltán: Tantum ergo és Genitori című szerzeménye, majd befejezésül Demény Dezső: Hízek a szent Szívben című szerzeményének előlése. Adományokat a kétélejes gyermeknőgyűjtő javára szívesen fogadják.

— A volt osztrák-magyar monarchia egykori külügyminiszterének halála. Budapestről jelenti a Rador: Berchtold Lipót gróf, a volt Osztrák-magyar monarchia egykori külügyminisztere, 79 éves korában Sopron közelében levő kastélyában szombaton elhunyt.

— Bünbánati istentisztelet a timisoarai-temesvári református egyházban. A timisoarai-temesvári református egyházban a jövő vasárnap, ádvent első vasárnapján, urvaosora osztás lesz a templomban és a gyárvárosi imateremben is. Ezt megelőzőleg, a bünbánati hét minden napján mindkét helyen bünbánati istentiszteletet tartanak, biblia magyarázattal. Az istentiszteletek délután 5 órakor kezdődnek.

A 7 vig özvegy

— Adományok. A timisoarai-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon javára, téli eltevésre a mehalai katolikus ifjúság 64, Fuchs Rozsóné 7, Bálint Mátyásné 6, Lili és Baby 5, Bébi és Ferkó 5, Bierné 4, Beisserné 4, Ságér tanítóné 3, Atkáriné 1 fej káposztát, Sasura vasilené pedig egy pár libát adományozott.

Jön az AROBAN

— Halálozás. Lukács Lajos volt aradi vendéglős, hadirokkant, a vendéglősök szindikátusának pénzfármoka, e hó 19-én váratlanul elhunyt. Temetése vasárnap e hó 22-én d. u. 3 órakor lesz a régi zsidó temető halottasházából. Gyászolják hitvese született Eibenschütz Vera és kiterjedt rokonsága. Részvétlátogatások mellőzését kéri.

— Háztulajdonosok figyelmébe. A timisoarai-temesvári háztulajdonosok egyletének vezetősége a következők közlésére kért fel: Városunkban a belügyminiszternek engedélyével 1942 október hó elsejétől visszamenőleg az ivóvíz illetékét husz százalékkal emelték. Bérleti szerződéseink értelmében ezt az emelést a lakók kötelesek a háztulajdonosnak megfizetni, aki ezt az összeget a vízművek igazgatóságának köteles átadni. Ezt az utánfizetést az év végéig okvetlenül teljesíteni kell. Az emelés kiszámítását illető utasítások és a lakóknak küldendő értesítések egyleti irodánkban (I. kerület, Palanca-utca 1) a délelőtti órákban átvehetők.

— Betörőbanda letartóztatása Brailan. A brailai rendőrség elfogott kilenc cigányt, akik bandába tömörültek és bandájukat „Villán”-nak nevezték, utalással arra a gyorsaságra, amellyel a betöréseket elkövették. A banda tagjai sok betörést követtek el és főleg ócska ruhákat loptak. A loptott holmi értéke meghaladja a félmillió lejt.

— Orvosi hír. Dr. Freund József sebész és nőorvos ismét rendel Central Sanatoriumában, Timisoara-Temesvár, I. Regina Maria-körút 12. szám, telefon 21-12 (medic evreu).

— A Délafrikai Unió volt miniszterelnöke meghalt. Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközléstelepi szolgálat Pretoriából származó értesülése szerint Hertzog tábornok, a Délafrikai Unió volt miniszterelnöke meghalt.

— Légiriadó Svájcban. Bernből jelenti a Stefani iroda, hogy több svájci városban, így Neuchâtelben, Bernben, Baselben és Genfben is pénteken este 9-től éjtszaka 12 óráig légi riadó volt. Se szeri, se száma már azoknak az eseteknek, melyekben az angol légierő megsértette Svájc semlegességét s behatolt svájci légítérbe.

— Deva megalakult az anyák egyesülete. Deva az anyák, akiknek gyermekei iskolába járnak, egyesületbe tömörültek, hogy szorosabbá tegyék az iskola és a család közötti kapcsolatokat és anyagilag is támogassák az iskolák működését.

— Munkás halálos balesete. Susan Alexandru negyvenöt éves munkást a Deva közelében levő kőbányában baleset érte. Beszállították a kórházba, ahol meghalt.

— Deva új rendőrkezes. Dr. I. Berleanu devai rendőrkezeset nyugdíjba helyezték. A devai rendőrség élére mint kezeset Popovici N. került.

— Idős nő tüzhála. Timisoara-Temesvárott Denk Anna 78 éves ezsebetvárosi lakosnő Rusu Sirianu-utca 17. szám alatti lakásán eddig ki nem derített okból tűz támadt. Az idős asszony egyedül volt otthon és nyilván meg akarta gyújtani a petróleumlámpát. A szomszédok arra lettek figyelmesek, hogy Denk Anna a lakásból az udvarra menekült, ruhái pedig nagy lánggal égtek. Az asszony az udvaron eszméletlenül esett össze. Mire segítségére siettek, a szerencsétlen nő egész testén borzalmas égési sebeket szenvedett. A mentők kórházba szállították, ahol meghalt.

— Anyakönyvi hírek. A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Házasságok kötötték: Mergis Ferenc munkás és Vargha Teréz, Csarity Dusan lakatos és Szalay Erzsébet, Tóth Albert pincér és Licker Katalin, Ardelean Constantin péksegéd és Schmidt Margit, Macedolean Vasile műszerész és Ardelean Persida, Pipos Pavel gyári munkás és Bolboaca Lucretia. Meghaltak: Giurgieca Erasmie 57 éves nyugalmazott tanító, Irán Alpár Ferenc 5 hónapos, Constantinoi Teréz 85 éves, Moeran Liviu egy hónapos.

— Orvosi hír. Dr. Davidovici Jenő ismét rendel. Timisoara-Temesvár IV, Dragalina-tér 13, telefon 24-95. (medic evreu).

„CORVIN” Hitelszövetkezeti

tagjának, betétesének lenni, népi közelekedés

Még ma iratkozz be!

Készpénzedet pedig betétként kamatra a „Corvin” Hitelszövetkezeti helyezd el! Gondolj arra, hogy a te tagdíjadból és betéteidből — amelyik jövedelmez is — támogatjuk öcső kölcsönrel tagtársvéreid: ma engem, holnap esetleg már teget is. Gondolj jövődre és takarékoskodj! Befizetési és beirattási helyek: Hétköznap délelőtt 9–13 óra között a Magyar Házban levő irodában. Vasárnap d. e. 10–12 óra között: II. kerületben Piata Traian-téren, Nenadovics házban, Gradiel-trafik III. kerületben Kiefer, volt Novotny vendéglő. IV. ker. ben Pavatz, volt Potyev vendéglő. V. kerületben (Mehala), Boulevard Hasden 16 szám.

Legkevesebb tagsági díj 1000 lei (2 drb. üzlet rész). Fizethető részletekben is és hetenként is 100 hét alatt, beirattási díj 5 lei üzlet részént. **Népezznek annyit érsz, amennyit érte felültesz**

A szép és modern hölgy

Kosztelitz
KÖLNI VIZET
HASZNÁL

„1919”
FOIN COUPE
LAVANDE
AIMEÉ
MIURA
RUSSE
CINQ



Kosztelitz

— Tilos a gépkocsik túlkölése és a villamosok csengőjelzése. A timisoarai-temesvári rendőrkészura hivatalosan közli a vármegyei prefektus rendelkezését, amely szerint ezantul bármely időben tilos a gépjárművek túlkölése és a villamosok csengőjelzése. Ezzel az intézkedéssel fokozott mértékben kívánja megővni a hatóság az utca csendjét. A rendelkezéssel kapcsolatban figyelmeztetik a közönséget, hogy különös figyelmet tanúsítson, főleg az utker szteződéseknel arra, vajjon nem közeledik-e valamilyen jármű és azt igyekezzen elkerülni. A közönségre hárul ezzel kapcsolatban az esetleges balesetekért a felelősség, ha nem vigyáz kellőképpen. Ennek fogva a közönség főként az átjáróknál és leginkább az esti órákban teljes figyelemmel és körültekintéssel haladjon át az uttesteken.

— Orvosi hír. Dr. Falticeneanu Achile orvos, katonai szolgálatból hazatért, rendelését Aradon, Regina Maria körút 18 sz. alatt folytatja. (medic evreu).

Ügyeletes gyógyszerárak

Vasárnap, november 22-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Anghel (Miron Cristea-tér) és Omescu (Regina Maria-ut és Alcantara-utca sarok).

Hétfőn, november 23-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Strelcovszky (volt Kain, Avram Iancu-tér) és Danciu (a nagykörházal szembe).

Vasárnap, november 22-én Timisoara-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Belvaros: Salvator (Regele Ferdinand-ut), Gyárváros: Sărbău (Dacilor-ut), Erzsébetváros és Józsefváros: Roşin (Axente Sever-tér), Mehalaiban a Corvin, Fratelia-Ujkişodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremieci gyógyszerár.

Hétfőn, november 23-án Timisoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belvaros: Götz (Bratianu-tér), Gyárváros: Kigyó (Traian-tér), Erzsébetváros: Bianu (Miron Costin-utca sarok), Józsefváros: Neurohr (Preyer-utca sarok), Mehalaiban a Corvin, Fratelia-Ujkişodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremieci gyógyszerár.

Mozi

Vasárnap és hétfőn Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Parasztbecstet (olasz film), Corso: Vivere (olasz film), Forum: Az ifjúság kísértései (olasz film), Uránia: Az utolsó felvonás (olasz film).

Vasárnap és hétfőn a timisoarai-temesvári mozik műsora a következő: Apollon: Forgószél, Capitol: Rembrandt, Thalia: Csalódás, Corso: Karácsony julusban, Fratelia mozi: Az élet hullámain. Roxy mozi (csak vasárnap): Hiv a haza.

KÖZGAZDASÁG

Értekezlet a földművelésügyi minisztériumban a mezőgazdasági vezérfelügyelők bevonásával

Pana Aurelian földművelésügyi miniszter elnökletével a legutóbb megbeszélést tartották a földművelésügyi minisztériumban, amelyen a kerületi mezőgazdasági vezérfelügyelőkön kívül résztvettek a minisztérium igazgatói is.

Pana miniszter beszédében megállapította, hogy az őszi mezőgazdasági munkálatok során a minisztérium külső szervei hatásosan működtek, amennyiben a mezőgazdasági munkatervben szereplő föld 90 százalékát bevetették. Ott ahol az időjárás megengedi a vetés tovább folyik. A továbbiakban a földművelésügyi miniszter utasításokat adott kerületi mezőgaz-

dasági vezérfelügyelőknek az ültetvények tervezetének észszerű összeállítására, a minisztérium vagyoni leltárának elkészítésére, a legelőknél takarmánynövényekkel való beültetése és borsó nagyobb mérvű termesztése tekintetében.

A mezőgazdasági vezérfelügyelők jelentést tettek körzetük szántási és vetési állásáról a vetőmagellátásról való elszámolásról, továbbá a legelők felszántásáról és vetőmagellátásáról. Részletesen megtárgyalták a textilművelés belterjesebb természetű ügyét is.

A patkószeg új ára

A hivatalos lap november 18-i 271. száma közli az országos ár-kormánybizottság 47. számú rendeletét a belföldön készített patkószegek új áráról. Az új árak a következők (az első szám a gyári árat jelenti a rendeltetési állomáson átvéve, a második a kiskereskedői ár, mindkét esetben ezer darabonként):

V. F. jelzés 3-as számú 431 lej, 539 lej, 3½-es számú 475 lej, 593 lej, 4-es számú 488 lej, 609 lej, 5-ös számú 519 lej, 648 lej, 6-os számú 538 lej, 671 lej, 6½-es számú 594 lej, 742 lej, 7-es számú 663 lej, 828 lej, 7½-es számú 719 lej, 898 lej, 8-as számú 781 lej, 976 lej, 8½-es számú 838 lej, 1046 lej, 9-es számú 913 lej, 1140 lej.

C. S. T. E. jelzés 3-as számú 406 lej, 507 lej, 4-es számú 425 lej, 531 lej, 6-os számú 475 lej, 593 lej, 6½-es számú 525 lej, 656 lej, 7-es számú 556 lej, 695 lej, 7½-es számú 619 lej, 773 lej, 8-as számú 669 lej, 835 lej, 8½-es számú 738 lej, 921 lej.

S. B. jelzés 0 számú 431 lej, 539 lej, 1-es számú 475 lej, 593 lej, 2-es számú 488 lej, 609 lej.

R. Y. jelzés 3½-es számú 594 lej, 742 lej, 6-os számú 650 lej, 812 lej, 6½-es számú 669 lej, 835 lej, 7-es számú 781 lej, 976 lej, 7½-es számú 838 lej, 1046 lej.

G. G. jelzés 7-es számú (16.4 kg.) 2163 lej, 2703 lej, 8-as számú (16.4 kg.) 2113 lej, 2640 lej.

Az osztálysorsjáték harmadik osztályának mausiuknapjának eredményei

Bucurestből jelentik: Az osztálysorsjáték harmadik osztályának mausiuknapján a következő számok nyertek nagyobb összegeket:

Százezer lej nyert az 54364 számú sorsjegy.
Nyolcvanezer lej nyert a 49274 22154 és 68809 számú sorsjegy.

Hatvanezer lej nyert a 7434 számú sorsjegy.
Negyvenezer lej nyert a 16040 55810 38505 26671 és 69938 számú sorsjegy.

Harmvenezer lej nyert a 14744 2445 54879 70076 4900 és 26042 számú sorsjegy.

Huszezer lej nyert az 58351 74403 75256 14478 6311 71078 65055 és 32856 számú sorsjegy.

Tízezer lej nyert a 31565 23338 64380 17494 10284 10264 25807 29280 38003 72522 16361 2785 26868 72254 52027 25503 55188 36326 57684 68040 433 39419 28528 és 67616 számú sorsjegy.

A felsoroltakon kívül még egyenként 7000, 6000 és 4800 lejes nyereménnyel húztak ki több számot. Számhibákért nem vállalunk felelősséget.

A cukorrépa és gabona szállítványok ki- és be- rakodása vasárnap is folyik. A timisoarai-temesvári kereskedelmi és iparkamara közli az érdekeltekkel, hogy a munkaiügyi minisztériumnak 1941 február 14-én kiadott és a hivatalos lap 1941 február 18-i 41. számában megjelent 86.307. számú munkaiügyi minisztériumi rendelet értelmében a cukorrépa és gabona-szállítványok a vagonhiányra való tekintettel a vasár- és ünnepnapokon is folytathatók.

Megjelent a november hónapi fizetések kiutalásáról intézkedő rendelet. A hivatalos lap november 18-i 271. számában megjelent a november hónapi állami fizetések és nyugdíjak, továbbá a megszüvezt drágasági pótlék kiutalásáról intézkedő rendelet. A kifizetés november 20. és december 10. között történik.

SPORTSESEMÉNYEK

A legjobb tíz eredményének összeállításában, nagy tömegeikkel a svédek vezetnek Európa atlétikai ájában

A stockholmi Idrottsbladet egyik legutóbbi számában összeállítja minden számban a legjobb tíz európai eredményt. Egy-két apró hibától eltekintve, a kimutatás helyes, csak abban tér el a többi kimutatástól, hogy a legjobb angol eredmények is szerepelnek benne. (Sok ilyen nincs, mindössze Pennigton 48.4-es 400-as ideje került be).

Az összeállítás alapján a svéd lap szokás szerint pontozza is az egyes államok atlétái által elért helyezéseket. Az első helyet 10, a másodikat 9, a harmadikat 8 stb. ponttal jutalmazva, a következő sorrendet állapítja meg az 1942-es évben:

1. Svédország 437 pont, 2. Németország 185.5 pont, 3. Olaszország 108.5, 4. Magyarország 75, 5. Finnország 59.5, 6. Svájc 37, 7. Hollandia 24, 8. Franciaország 19, 9. Dánia 17.5, 10. Románia 9, 11. Protektorátus 6, 12. Anglia 5.5, 13. Lettország 5, 14. Belgium 1 pont.

Timisoara-Temesvár mai labdarugó műsora

Timisoara-Temesvárott ma a kerületi bajnokságért a következő mérkőzéseket játsszák:

Chinezul-CAMT—Juventus, a Banatul-pályán déli- előtt tizenegyor. Vulturii—Progresul, a Vulturii-pályán, Electrica—SSAM, az Electrica-pályán, Politechnica—UBT, a Politechnica-pályán, Banatul—CS Bocsa, a Banatul-pályán. Valamennyi utóbbi mérkőzést délután háromkor kezdik.

Arad—Timisoara-Temesvár tekecsapatjának küzdelme a Maurer-kupáért

Maurer Antal, az aradi Tricolor tevékeny csapatkapitánya értékes kupát írt ki Arad és Timisoara-Temesvár válogatott csapat részére. A mérkőzés az aradi szövetség rendezésében karácsonykor lesz a Fortuna-pályán, a visszavágás pedig a karácsony utáni vasárnap Timisoara-Temesváron. A kupáért pont és fa aranyra játszanak a csapatok és az az egyesület nyeri, aki vagy háromszor egymás után, vagy ötször leg hamarabb győz.

Aradi tekecsapat. A Crişana CFR ma öt dobásos egy- és hatos csapatversenyt rendez. A nyertesek között tíz értékes díjat osztanak ki. Holtversenyt eldöntő rádióbások este 9 órakor.

Legideálisabb hashajtó, vértisztító és epehajtó a Földes féle

SOLVO-pirula

Egy doboz ára 38 lei. Készíti Dr. Földes gyógy-szertára, Arad. Minden gyógyszertárban kapható

Mely árakra nem vonatkozik az ezereogrammos áruszállítási sulyhatár. A vasuti vezérigazgatóságnak azzal a rendeletével kapcsolatban, amely ezer kilogrammra korlátozza a gyorslehervonaton szállítható egyfajta áru sulyát, most pótlólag közlik, hogy ez a rendelkezés nem vonatkozik a friss halra és a friss hal szállítására szolgáló ládákra, valamint a malomkővekre.

Határud napló

NOVEMBER 23:

Olajpogácsa és pogácsadara szállításának utolsó napja.

NOVEMBER 25:

Állami és közérdeklő intézmények, továbbá nagyvállalatok, amelyek szerződéses szállításokkal közvetlenül a közlekedési vállalatoktól szerzik be a benzint, eddig a napig kötelesek bejelentésüket eljuttatni a hadfelszerelési és hadianyagtermelési minisztérium hadianyagtermelést ellenőrző igazgatóságának forgalmi osztályához az előző hónapban vásárolt benzinnel mennyiségéről.

A svédek ebben az összeállításban, hatalmas fölényüket elsősorban különleges számaikban elért nagyszámú helyezéseiknek köszönhetik. 1500—5000 méterig mindössze a német Seidenschmurnak és a magyar Szilágyi—Németnek sikerült bejutnia az első tíz közé. A többi mind svéd. Hármassugrasban nyolc svéd van az első tíz között, 800 on hat, magashan öt, stb.

Svéd versenyző valamennyi versenyszámban szerepel az első tíz között, német 14-ben, magyar és olasz 12-ben.

Ebben a tömegekre támaszkodó összeállításban tényleg Svédország áll az élen, ami érthető is, hiszen a svédek békében élnek, míg a németek Európa keleti, nyugati és déli határait védik.

Más a helyzet azonban akkor, ha egy válogatott viadal eshetőségére gondolva, csak a legjobb két-két versenyző eredményeit veszik figyelembe. Ilyen esetben a svédek még biztosra sem mehetnek a németekkel szemben.

Sporthírek minden'elől

Berlin—Budapest—Róma városok közötti jégkorong tornát tervez a német szövetség. Ezenkívül lehetséges, hogy Garmischban nemzetközi tornát is rendeznek.

Sipos—Lukács jobbszárnyal kísérletezik a Ferenváros, így akarják mindkét kiváló jobbszélsőt a csapatban tartani. A kísérlet az előjelek szerint alighanem sikerrel is jár, mert Lukács szeret belüli kalandozni.

A holland hölgyuszók szorgalmasan versenyeznek. A legutóbbi haarlemi versenyen a 100 m gyorsuzsást Schaik nyerte 1:07.5 mp-el. A 200 m-es melluszásban Haverlag győzött 3:02.8 mp-es idővel.

Korszerű nagypályát építenek Szófiában. A pálya jövő év júniusáig elkészül, melynek első vasárnapján lesz a megnyitó és azon a magyar labdarugó válogatott szerepel elsőnek.

Holland labdarugó eredmények: Ado den Haas—FC Bordrecht 1:1, Blau Wit—Tatiendoorn 2:1, Eindhoven—Spekholzerheide 1:1, Tilburg—NSC Brada 2:1, Haarenveen—HSC Sappenmeer 2:1.

AZ ARADI BELVÁROSI MOZGÓK MAI MŰSORA

FORUM TELEFON 23 64

Nap mint nap, telt házak gyönyörködnek

TITO SCHIPA

kiváló és meghatározó énekszámában a

VIVERE (Az élet dala)

című nagyszerű olasz filmszenzációban.

40. háborús híradó

Az előadások kezdete 8, 5, fél 8 és fél 10 órakor.

FORUM TELEFON 20-10

Sport, szerelem és kacagató jelenetek filmje!

Az ifjuság kísértései

CLARA CALAMAI — VIRGILIO BIENTO

ERMINIA SPALLA

40. sz. híradó

Az előadások kezdete 8, 5, fél 8 és fél 10 órakor. — Vasár- és ünnepnapokon fél 12 órakor is

URANIA TELEFON 12 3

TITO SCHIPA .: MIREILLE BALIN

Utolsó felvonás

című filmben

40 számú egyesített híradó a legújabb eseményekkel

Apróhirdetések

HIRDETŐINK FIGYELMEBE! Vidékről beküldött apró hirdetésekért csak a hirdetői díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos név, lakcím, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványa számának is a feltüntetését. Helybeli hirdetőket telefonon nem vesszünk fel!

DÍJSZABÁS. Hirdetések díja 15 szóig 45 lei, mindegy további szó 5 lei. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lei, minden további szó 5 lei. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lei, minden további szó 2 lei. Jelég és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseké 15 lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak kereset hirdetésenként vehetők fel. Hivatalos idő 1/2-ig, 3-7-ig. Apróhirdetéseket másnapra csak déli 1/2 óráig és a korlátozott és rendelkezésünkre álló helyhez mérten vesszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

Alkalmazás

LAPKIHORDÓT azonnalra felvesz a Déli Hírlap timisoarai-temesvári kiadóhivatala. (5270)

Házunkivüli dolgozó konfekció nagymunkás szabót keresünk. Timisoara-Temesvár, IV., Piata Dragalita 13. Costum Elegant. (1190)

Borbélysegédet azonnal felveszek. Timisoara-Temesvár I, Mercy utca 3 szám. Coafor Lévai. (1202)

Ötven éven felüli jobb mindenes szakácsnőt szükséges iratokkal, azonnal felveszek. Timisoara-Temesvár I, Petre Carp utca 6 szám, ajtó 8. (1106)

GÉPMUNKÁSOKAT famegmunkálógépekhez, valamint ügyes **SEGEDMUNKÁSOKAT** felvesz Siebold butorgyár, Timisoara-Temesvár II., Telegrafutcai-utca 22. (117)

30 évnél idősebb nőt keresek kísérőnek napi egy órai sétához. Timisoara-Temesvár, III., Timotei Cipariu-utca 4. (1195)

GYERMEKGONDOZÓNÓT, éves bizonyítványokkal, keres dr. Turcaş, Timisoara-Temesvár I., Mocioni-utca 2., földszint. (1109)

Vaskereskedőségét azonnalra felvesszük. Tellmann, vaskereskedés, Timisoara-Temesvár II., Traian-tér. (722)

Mindenes bejárónőt 50 éven felülit magas fizetéssel felveszek. Deutschné, Timisoara-Temesvár III., Iosif Gál-utca 5, ajtó 1. (1189)

Mindenes szakácsnőt, ki tökéletes, felveszek két személyhez. Bovebbet Timisoara-Temesvár, I., Paris-utca 11, házmesternél. (1271)

Rendszertető bejárónőt felveszek heti három napra. Timisoara-Temesvár, I., Ungureanu-utca 14. szám, II. emelet, ajtó 16. (1272)

Kis háztartásba keresek 50 éves, vagy fiatalabb nőt bejárónőnek, vagy egész napra. Timisoara-Temesvár, III., Cipariu-utca 10, ajtó 5. (1275)

Mindenes bejárónőt keresünk. Timisoara-Temesvár I., Regele Mihai-körút 6. szám, ajtó 8. Délután 5-7-ig. (1226)

Dobozgyárba szorgalmas nőt, aki a gépekhez ért, tüni és ragasztani, valamint dobozbeborítási munkákat vezetni tud, azonnal felvesszük. Mandravel dobozgyár, Timisoara-Temesvár I., Palanca-utca 1. szám. (1215)

Gyárgondnokot keres Timisoara-Temesvárhoz közel üzem. Munkásokkal, nyilvántartások vezetésében, jártas intelligens egyének ajánlatát, kor. családi állapot, végzettség, eddigi működés megadásával „Iparváltó” jellegű a timisoarai-temesvári kiadóba kérjük. (1261)

Keresek jól fizető mindenes szakácsnőt, lehet idősebb is, azonnalra belépésre. Timisoara-Temesvár, III., Timotei Cipariu-utca 11, ajtó 3. (1282)

Özvegy Gyenge Ferenczné és gyermekei, Iorika, Józsi és Tusi, úgy a maga, mint rokonai nevében meg tört szívvel tudatják, hogy a legjobb és legnemesebb gyermek, testvér és sógor

Gyenge Sándor

1942 november 17.-én 29 éves korában, rövid és kínos szenvedés után elhunyt.

Örök béke drága hamvaira!
Minden külön értesítés helyett

A gyászoló család.

Bejárónői helyet keresek. Timisoara-Temesvár, Prota Dragomir-utca 12, ajtó 15. (1285)

Házmeesterpárt felveszek. Timisoara-Temesvár, III., Brancoveanu-utca 87. (1277)

Kocsist felveszek, 16-18 évest, könnyű munkára. Timisoara-Temesvár II., Zürich-utca 20. szám. (1231)

Kifutólányt, 16-17 évest, ki a háztartási munkában is segédkezne, magas fizetéssel felvesz „Salon Paris”, Timisoara-Temesvár II., 3 August-utca 23. szám. (1206)

Bejárónőt keres délelőtti órákra dr. Ujhelyi, Arad, Marasesti-utca 11. szám. (1209)

Bejárónőt, lehetőleg fiatal lányt, felveszek. Timisoara-Temesvár, IV., Preyer-utca 13-a. (1278)

Szerényigényű házmesternét keresek családi házba. Timisoara-Temesvár III., Brancoveanu-utca 15. szám alatt. (1221)

Mindenes lányt, szolgálat felveszek azonnalra, rendben lévő iratokkal, lehetőleg magyar vagy német legyen. Timisoara-Temesvár III., Brancoveanu-utca 8. (1223)

Állást keres

Utasszony, tökéletes főzéshez és könnyebb názi munkához állást keres. Timisoara-Temesvár, III., Rusu Sirlanu-utca 2. (994)

Megbízható, rendes fiatalasszony 6 éves gyermekével házvezetőnői állást keres, közeli faluban, vagy városban magános úrnál. Timisoara-Temesvár, I., Vasile Alexandri-utca 8. szám. (1279)

Gyermeknevelőnő, több nyelvet beszélő idősebb urinő elfoglaltságot keres. Timisoara-Temesvár, Timocului-utca 21. szám, öv. Weiszné. (1245)

Mérlegképes főnyelző, komoly, megbízható munkaerő, hosszú gyakorlattal, alkalmi munkát vállal. Ajánlatokat „Megbízható” jellegű a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (1208)

Fiatal nő háztartásban, vagy gyermek mellé, félnapra alkalmazást keres. Goldberger, Timisoara-Temesvár III., Ion Vasili-utca 20. szám, I. emelet, ajtó 17. (1257)

önállóan főzni tudó római katolikus elvált nő elmenne házvezetőnőnek, 6 éves kislányával, nem annyira fizetést, mint jó bántásmódot vár. Vidékre is megy. Dobos, Timisoara-Temesvár I., Obadeanu-utca 3. szám, (TMTE-pályánál.) (1247)

Adás-vétel

Női kabát, teljesen új, fekete, perzsa szőrme díszítéssel, egy használt fekete kabát és kosztüm eladó. Braun-szalón, Timisoara-Temesvár III., Remus-utca szám. (1167)

eszek jó állapotban lévő bundát (fóka, perzsaláb, szil), 35-ös barna divatos hócsizmát, divatos barna kiegészítést. Cigarette „Sürgős 942” jellegű a timisoarai-temesvári kiadóba, kérem. (1160)

HASZNÁLT 9x12 lemezes fényképezőgépet F. 4.5-3.5 keresek megvételre. Optik Foto, Timisoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 23. szám. (1124)

Eladó fehér konyhaszekrény, asztal, két hokedli, állvány. Timisoara-Temesvár IV., Fribli-utca 53. szám. Ugyanott tárgya ingyen kapható. (1149)

Eladó festett félmű, kisebb rádió, ágyemű és különböző háztartási dolgok. Timisoara-Temesvár IV., Bonnaz-utca 10., ajtó 8. (1165)

Eladók női kabátok kifogástalan állapotban, valamint gyermek sirmá. Megtekinthető délután 3-6 óra között. Timisoara-Temesvár III, Coroana de Otel utca 10 szám. (1197)

Családi ház Ghirada-i álléban eladó. Nagy kert, alkalmas tehén és sertés tartására. Ghirada-i áll. 156-os szám. (1193)

Asztalos szerszámokat keres megvételre I. Faur Timisoara-Temesvár IV., Bratianu-utca 37 szám. (1196)

Eladó teljesen új hosszú női pézsmahát bunda. Megtekinthető 10-1 óra között. Timisoara-Temesvár, III., Brancoveanu-utca 72. szám, második csengő. (1263)

Jó állapotban lévő pokrócot keresünk megvételre. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (5271)

Traktorokat és motorokat minden nagyságban veszek. Desider Friedrich, Timisoara-Temesvár, II. Kogalniceanu-utca 8 (1192)

Eladó nagyon szép kivitelű His Masters Vois gramofon, kifogástalan állapotban művészi lemezekkel. Ugyanott teljesen új szmokingöltöny legfinomabb szövettel, közzéptermetre. Timisoara-Temesvár, IV., Mureşanu-utca 1, I. emelet (Láncgyár mellett). (854)

GÉPSZIJAT veszek favágógéphez. Warnusz fatelep, Timisoara-Temesvár, III., Martirul Ciordas-utca 12. (1127)

SÖTETKEK, jó állapotban lévő, mely gyermekkosci eladó. Timisoara-Temesvár I., Diaconovici Loga-körút 20. szám, földszint. (1110)

Skoda Diesel-motor, favágáshoz is alkalmas, 10 Ps 1200 fordulattal, teljesen új, kapható. Megtekinthető 8-10 óra között. Szegei, Timisoara-Temesvár I., Ungureanu-utca 15. szám. (1031)

Közégy, széles ottomán, szekrények, fiókos szekrény jó állapotban lévő, eladó. Timisoara-Temesvár II, Petre Tegle utca 1 szám, földszint ajtó 3. (5282)

ELADÓ leányszobának a kalmes fehér félmű, garantált tisztá, ötagu, bronz ebédülő csillár, madár rézkalitka és teknő. Megtekinthető 12-4 óra között, Timisoara-Temesvár, I., Marasesti-utca 7, I. emelet, ajtó 7. (1227)

Eladó használt: rózsaszínű clott, 5 évesnek kabát, cipő, Iris petróleumkályha, kis vaskályha és nagy rézuszter. Schwarz, Timisoara-Temesvár I., Paul Chinezul-utca 3. szám, I. emelet, ajtó 5. (1246)

Különírték

Poloskairást, parketti-sírolást és nagyterületi aritást vállalok. Lovas Károly, Arad, Dintz utca 111. (3772)

Figyelem! Gyakorlott utazókat keresünk sürgösen Erdély részére időszakos mellékelésként terjesztésre, rövidtáru szakmánban. Ajánlatokat „Havi 30.000” jellegű Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4534)

FIGYELEM HÖLGYEK! Ne dobják el régi kalapjait. Olcsón a legutolsó divatot szerint újjáalakítjuk Braşov-Braşsó, Sft. Ioan-utca 4. szám, udvarban. (3890)

Rádió-avitást

Utá akita-t es minden szakmához tartozó munkát szavato a mellett kézi. **LABORATOR SPECIAL** Arad, Góly-utca 5.

Retegápolást vagy kisebb háztartás vezetését vállalom, vidéken is. Címeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4535)

ROMÁN és magyar nyelveket tökéletesen bíró felsőkereskedelmista vállalkozó román nyelv és gyorsírás (Gabelsberger-rendszer) tanítását, valamint elemisták vagy algóimnázisták oktatását. Címeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8 kőr. (3753)

ÉPÍTETŐK FIGYELMEBE! Mindenféle építkezést, tervezést, művezetést vállal Strakovits építész. Arad, Cap. Ignat-utca 12., ajtó 4. (4407)

Földek

1) Aradon cca 30 k. h. prima, szántó, 500 m. m. öleséssel, gazaasági épületek, 6.000.000
2) U. o. sok gazdasági épülettel és lakóházakkal 8.000.000. 3) 50 kat. hold 1-a bányában, 2.000.000. 4) Arad határában 45 k. a. 2.800.000. 5) U. o. 1-a 16 kat. hold épületekkel, 2.600.000.
HATSCHEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

Mielőtt kalapot vesz, vagy alkítja, tekintse meg választékos, új modelleimet és győződjék meg szerény áramról. Weinberger-Donáth Elza kalapüzlet, Arad, Mărtianu-utca 15. (4393)

A „Mecano” fa és fémipari üzem, Aradon Dr. Mihai Velicu utca 4. sz. ajánlja az iparnak, kereskedelemnek, mezőgazdaságnak, valamint háztartásoknak faipari gyártmányait. Speciálta a kefeipar cikkeiben, szíjtárcsákban, lodékban, esztergályozásban, bármily nyelkben. Készít rokkákat, szövőszékeket, fadugokat és bármily cikket, mely fából előállítható. (4375)

Férfifelhernemű

Varróda, tökéletes munkaerőt keresek **WEICHEL**, Arad, Eminescu-utca 12.

Gyümölcskert tulajdonosok figyelmeztet! Szabadalmazott nagymennyiségű elsőrendű gyümölcsfák érkeznek, melyek minden fajtában jutános aron kaphatók. Arad, Batorului-utca 40. (4373)

Örök ellátásért venni meg felelo ingatlan. Cím Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4374)

Circa 400 kat. hold bányai 1-a sz. nio

megfelelo épületekkel, vasúttól 3 km-re, holdanként épületekkel lei 70.000. Birtok fele, vagy kb. 125 kat. hold elkövethető. — Elő és holt fund. színt. (Traktorok) megegyezés színt.
HATSCHEK ÜGYNÖKSÉG Arad, Carol-körút 17, telefon 16-95.

Alkalmazás

Francia munkára fizetőleányokat, angol munkára szabókat felvesz, Szűcs szalon, Arad, Episcopiei-utca 2. (4581)

Komoly zsidóleányt háromtagú családdal felveszünk. Címeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. kérek. (4624)

Nem árja nőt, aki háztartásban segít keresek. Arad, Deseanu-utca 13, ajtó 2. (4622)

Bejáró takarítónőt csak délelőtti órákra keresek. Arad, V. Babeş-utca 10, ajtó 9. (4619)

Borbélysegédet állandó munkára felveszek. Lang borbély, Arad. (4652)

Etnikai román magános nőt, vagy férfit keresek megfelelő tőkével üzlet románizáláshoz. Leveleket „Textil” jelíggel Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4670)

Bejárónőt 50-től 60 éves-ig azonnalra keresek. Arad, Carol-körút 34, I. emelet. (4653)

Jóifőző mindenest, bizonyítvánnyal azonnalra keresek. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4629)

Kézileányt felvesz Reila szalon, Dora Bogoz, Arad, Carol-körút 13. (4631)

Tiszteséges kifutófiút felveszünk, Farcaşiu, Arad, Bratiann-utca 1, fűszerüzlet. (4336)

Zsidó bejárónőt jó fizetéssel délelőtti órákra felveszek, lehet fiatal leány is, aki érti a takarítást, parketta nincs, családtagnak tekintjük. Arad, Maraşesti-utca 3, Brain. (4657)

Ügyes kézilányokat él kifutóleányt felvesz, Salon Marton Klára, Arad, Avram Iancu-tér 17. (4662)

Állást keres

Nem árja nő, gyermek mellé menne, vagy kisebb háztartás vezetését vállalná, délelőtti. Schrott, Arad, Popa Ioan Rusu-utca 1. (4642)

Házvezetőnői állást keres fiatal uriaszonyka, magános riembernél, vidékre is menne, a háztartás minden ágában jártas. Bővebbet Arad, Avram Iancu-tér 2 sz. (4654)

Molyragást

szakmást, égest, művésziessen beszövi Weisz István, Arad, Eminescu-utca 15. Telefon 10-97.

Adás-vétel

A Tempo bizonyányi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és irógépeket, bszoba-, ebédlő- és szobatorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zalogedrlaját megösszaajítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timişoarara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 18-75. (4028)

Eladó új ház, 4 szoba, konyha, melléképítményekkel, nagy veteményes és gyümölcsösökkel, háromgyedhold szőlő, új házal, kolnával, pincével. Cim Aradul-nou (Uj-arad) Avram Iancu-utca 27. (4504)

OLCSÓ világos háló eladó. Arad, Cuza Voda 12. (4546)

Eladó vasállványos köszorűkő, kolbászoló, disztárgyterhely, magasszárú gyermekágy. Arad, Grivitei-utca 140. Megtekinthető délután 1-6-ig. (4599)

Eladó nagy családi ház Pancota-Pankotan, gazdaság udvarral, kerttel. Bővebbet Burza, vaskereskedés, Arad. (4602)

Schamóttal bélelt 75 meteor kályha, öszszecsukható vaságy, féderes, matracos, ruhaszekrény tiszta, jókarban, eladó. Arad, Eminescu-utca 10. Házfelügyelő. (4573)

A 29. Decembrie 10 számú emeletes ház eladó. Felvilágosítást ad Dr. László ügyvéd, Siria, Arad megye. (4541)

Eredeti keleti perzsaszőnyegek eladók. Arad, Baritiu-utca 6, ajtó 3. (4427)

Perzsaszőnyeg, belföldi, 158x237 méretű eladó. Arad, Duca-utca 14 sz. I. em. 5. (4615)

Besszarábini perzsa bunda, egész új állapotban eladó. Cim Reclama, Arad, Eminescu-utca 8. (4616)

Kozmetika

megnyílt!
BETEGH B. MARIA, Arad, Vincentiu Babeş 14 földszint.

Diófa ebédlő, jó állapotban eladó. Cim Reclama Arad, Eminescu-utca 8. (4617)

Portabil irógépet jó állapotban veszek. Ajánlatokat Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4618)

Mész eladó. Arad, Maraşesti-utca 47/a. Telefon 24-87. (4635)

Eladó két férfiteikabát, egyik fekete, másik szürke, magasabb termetre. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4625)

Eladó szép fekete férfiföltény kistermetre. Arad, Dorobantilor-utca 4, ajtó 4. (4623)

Modern ebédlő, antik háló eladó, Arad, Eminescu-utca 30, III. em. ajtó 19. (4621)

Koca, 7 malaccai eladó. Arad-Mosocytelp, Cornel Leucutia 39. (4620)

Kifügástan állapotban lévő 40-es tisztiszirma eladó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4641)

Takaréküthely, fekete férfiföltény, 24-es gyermekeipő eladó. Megtekinthető naponta d. u. 4-6-ig. Arad, Elisabeta-körút 15, II. em. ajtó 6. (4643)

Eladó jutányosan nagy vaskemence, teljesen jó állapotban, 120 köbméter fűtőre alkalmas. Diszes öntvény, Arad, Petru Rareş-utca 44. (4644)

Oroszesiko fekete bunda eladó. Arad, Goldiş-utca 12. (4645)

Megbízóim részére keresek férfiföltényeket, valamint női és férfi kabátokat, cipőket. Hacker Józsefné, bizományi lerakata, Arad, Harle Chendi 11 (udvarban jobbra). (4331)

3 LEIERT óránként fűthet, főzhet a

„VACUUM”
petroleum készülékkel. Szállítja Kardos, Arad, Muciu Scaevola 32-36.

Házat vennék két-három kisebb lakással. Bővebbet Burza vaskereskedésben, Arad. (4601)

Készpénzért veszek bélelt plüss szövet, vagy selyem függönyöket. Címeket kérem Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4646)

Gyermekjátékokat keresek megvételre. Címeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4647)

Viztartályt 2-3000 literest keresek. Czornhentes, Arad, Avram Iancu-tér. (4648)

Keresek ötszázertől egy és fél millióig házat betáblázásra, esetleg örök lakást biztosítva, havi támogatással, vagy fele részesedéssel. Keresztény vagyok. Címeket „Leikiismeretes” jelíggel Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4639)

Veszek ezüstöt, perzsaszőnyeg, disztárgyakat. Címeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4649)

Perzsa ebédlőszőnyeg összekötők eladók, Moskovits, Arad, Baritiu-utca 1 sz. I. em. (4650)

Használt fiuruha 11-12 éves részére eladó. Arad, Nicu Filipescu-utca 8 sz. (4651)

180 liter szilva cefre eladó. Arad, Teodor Serb-utca 26. (4656)

Alig használt háromgyedves férfi télikabát szőrmével bélelve eladó. Érdeklődni, Arad, Dr. Ioan Suciu-utca 38. (4627)

Eladó 4 plusz 1 szuper rádió, legújabb típusú acél lámpák, Arad, General Coanda-utca 33. (4628)

Fürdőberendezéshez egy köbméterű viztartályt keresek, jó állapotban. Demény Mihály, Rovine 233. (4630)

Ezüst evőeszközt veszek. Cim Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4632)

Eladó zománcozott Vesta takaréktűzhely, megtekinthető reggel 9-12-ig. Arad, General Coanda 43 szám. (4634)

38 AS és 39-ES számú antilop cipők, szandált szép cobelinek olcsón eladók. Arad, Doamna Balasa-utca 109 ajtó 6. (4523)

E. ATLASZIBI KOZMETIKA

ARAD, Str. I. Vulcan-u. 15 sz.

Fekete női télikabát, prémrel finom kivitelben, vaskalyha eladó. Arad, Spiru Gheorghie 1/a (Szerb templomnal). (4679)

Kis Singer varrógép és Singer cizylinder gép eladó. Arad, V. Hotoran 33, ajtó 4. (4667)

Meszióv ebédlő, finom fekete női télikabát középtermetre perzsagallérral, 37 és feles hősizma és hócipő eladó. Arad, Cogalniceanu-utca 5, ajtó 2. (4638)

Szürke posztóból készült teljesen új női télikosztüm eladó. Arad, Fabriciei-utca 42. (4669)

Luxus villa

jó lakáselosztással, egy nagy és több kisebb összkomfortos, egymástól teljesen elkülönített lakás, házmesteri lakás, garage lej 10.000.000. HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

Fajgyűmölcsösök, garantált kapható, Schuch József kereskedésben, Arad, Dorobantilor 70 szám. (4671)

1600 drb. magról kelt ültetésre való akáca eladó, Arad, Aurel Vlaicu 161. (4676)

Kocsibunda, mosómedvebélelssel eladó, Antalffy szűcs, Arad, Octavian Goga 5. (4666)

Gyermekkoosi, sötétkék, mély eladó, Arad, Budai Deleanu 1. Gradiste. (4659)

Szőlők

hegyközségi 4,5 kat. hold I-a hiánytalan szőlő tel. felszereléssel fűtőn 4 szobás lakással 4.500.000. U. o. 7 és 1/2 kat. hold I-a hiánytalan szőlő felszerelés és kolnával 3.500.000.

11 katasztrális hold megállónál, hat-szobás lakás, melléképületek, 3 millió. 3,5 kat. hold. Paulis-Pálos, I-a csemege-szőlő, épülettel a fűtőn, 1.500.000 lej. Gal-san 3 hold villával 1.200.000 lei. — Hegyközségben 2 holdas I-a szőlő, 150 gyümölcsfa. kétszobás alapincézett villa, istálló, felszereléssel és berendezéssel, 600.000 lei. — HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

Muresel Zsigmondánán 2 szoba, konyha, téglaépület, sürgősen eladó. Pálmai Ingatlanorgalmi iroda, Arad, Regele Ferdinand körút 58. (4661)

Eladó vagy kiadó jöhelyen levő forgalmi trafik. Érdeklődni Arad, Carol körút 28 ajtó 1. (4663)

2 kocsis szalmapelyvát megvételre keresünk Egyesült Szakvizgyárak R. T. Arad, Episcopiei 16. (volt Consistorului). (4634)

Faragott stíl-ebédlő, sötétzsinű, jókarban eladó. Arad, Mocioni-utca 15 (4665)

Öntöttvas ürdőkád, fűrdőkályha, mosdó W. C. bor, sör kímérőpult, jászszekrény, íróasztal, tájkép eladó. Arad, Serbeasa-utca 2. Kosikné. (4659)

Lakás

MODERN egy vagy két utcai szoba butorral vagy anélkül, vagy fürdőszobahasználattal keresztény urnak, vagy házaspárnak a központban kiadó. Címeket „Csendes otthon” jelíggel Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8 kérem. (4552)

4-5 szobás modern lakást keresek központban, földszinten vagy első emeleten. Címeket „Orvos” jelíggel Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4637)

Ház kiadó Arad-Fernavaban, alkalmas lakásnak, műhelynek, étteremnek, vagy üzletnek. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4340)

Magánház, belvárosban, 3 szoba, konyha, fürdőszoba, kamara, csikott veranda, esslingeni rollókkal, családj okok miatt sürgősen eladó. Jerebekné, Arad, Muciu Scaevola 3. (4655)

Különbejáratu, vagy anélkül, butorozott szobát keres szerény igényű férfi. Címeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4633)

Lakás és nagy műhely kiadó, keresztény házban. Érdeklődni Pop cégnél, Regina Maria körút 19, Arad. (4677)

Keresek megvételre, keveset használt modern 2 szobás, komplett berendezést. Háló, ebédlő, konyha, vagy kombinált háló, nappali, uri szoba és konyha. Pintér, Arad, Ioan Calvin-utca 39. (4672)

Különbejáratu diszkrét butorozott szoba kiadó központban. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4675)

Belvárosi modern butorozott szobákat distingvált lakótárral nappali használatra megosztanám. Bővebbet szíveségből Arad, D. Balasa 180, Háztulajdonosnál. (4660)

HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG

Arad, Carol körút 17. Tel. 16-95.

Árak ezekben!

HAZAK: 15.000: új modern bérvilla. — 12.000: központban 14 bérlemény, cea 400-ezer hozam, nagy kert. — 10.000: luxusvilla, jó lakáselosztással. — 7600: főtér mellett, emeletes üzl. bérház. — 7000: belv. sarokbérház. — 6500: bérház üzl. 50 lakás, 240.000 hozam. — 5000: villanegyedben fél-emeletes, 14 lakással. — 4500: murespartii villa, 2 lakás, kettős telek. — 3500: központban nagyjövdeimű átjáróház, kettős telek. — 3500: belv. 7 lakásos. — 3200: mu resparti lakásos villa. — 3000: Ref. tempionnál 3 lakásos. — 3000: központban, emeletes bérház. — 2750: főútvonalon 5 lakás, gazd. épületek, nagy kert. — 2500: Közközháznál 2 kézpénzgy. 6 kis-lakás. — 2200: megállónál, belv. 7 lakás, nagy udvar. — 2250: belv. 4-szobás magánház, kert. — 1500: Iancu-térhez közel üzl. sarokbérház, nagy hozam. — 1250: főútvonalon üzl. sarokház. — 1000: pernevei nagytelkű 2 lakásos. — 750: II. ker. 6 lakásos, nagy kerttel. — 700: küln. 4-szobás.